



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

LN 3/24.1  
LT 2/6B.1-SA172

24 de marzo de 2010

**Para:** Lic. Rodolfo Gabrielli, Presidente, ANAC, Argentina  
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo, DGAC, Bolivia  
Sra. Solange Paiva Veira, Directora Presidente, ANAC, Brasil  
Tte. Brig. do Ar Ramón Borges Cardoso, Presidente, CERNAI, Brasil  
Director General, DECEA, Brasil  
General de Brigada Aérea (A) José Huepe Pérez, Director General, DGAC, Chile  
Dr. Fernando Augusto Sanclemente Alzate, Director General, UAEAC, Colombia  
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá  
Dr. Ceferino Farías Servin, Presidente del Consejo de Administración, DINAC, Paraguay  
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General, DGAC, Perú  
Brigadier General (Av.) José C. Lupinacci, Director Nacional, DINACIA, Uruguay  
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente, INAC, Venezuela

**cc.:** Dr. Alejandro Orchansky, Coordinador URI, ANAC, Argentina  
Lic. Hugo Stortoni, Jefe URI-OACI, ANAC, Argentina  
Lic. Eduardo Rodino, Director Nacional de Servicios de Navegación Aérea y Aeródromos, ANAC, Argentina  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Bolivia  
Sr. Bruno Silva Dalcolmo, SRI, ANAC, Brasil  
Sr. José Dolabela Portela, Gerente de Coordinación con Organismos Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. Luis Rossi, RAI, DGAC, Chile  
Cap. Rodrigo Yerovi de la Calle, Sub-Director General, DGAC, Ecuador  
Sra. Sofía Cohen, Sub-Directora General Técnica, AAC, Panamá  
Lic. Luciana Cairét, Departamento de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay  
Sr. Felipe Vallejo Leigh, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú  
Abg. María Marcela Salazar Moya, Oficina Relaciones con la Aviación Civil, INAC, Venezuela  
A/D/TCB

**Asunto:** **RLA/06/901 - Cursos básicos sobre Protocolo Asterix Cat 1/2, Cat 34/48 y 62/63**  
(Lima, Perú, 5 al 9 de julio de 2010) y **AIDC y OLDI** (Lima, Perú, 12 al 16 de julio de 2010)

**Acción**  
**Requerida:** **Registrar participantes a más tardar el 4 de junio de 2010**

Distinguido señor:

Tengo el honor de dirigirle la presente para informarle que, a efecto de apoyar a los Estados de la Región SAM en la implantación de sistemas automatizados en los ACC, así como la interconexión de los mismos entre ACC adyacentes, el Cuarto Taller/Reunión del Grupo de Implantación SAM (SAM/IG/4, Lima, Perú, del 19 al 23 de octubre de 2009) consideró necesario la realización de los siguientes cursos:

- a) Curso básico protocolo Asterix Cat 1/2 , Cat 34/38 y 62/63; y
- b) Curso básico sobre OLDI y AIDC.

El objetivo de los cursos es proporcionar a los participantes el intercambio de experiencias, aspectos e información relevante a considerar en la implantación de sistemas de automatización en los ACC, así como la interconexión de los mismos, con el fin incrementar la seguridad operacional, capacidad y eficiencia en los servicios de navegación aérea de los ACC en la Región SAM.

La implantación de la interconexión de sistemas automatizados, la interconexión de los mismos, las mejoras de los sistemas CNS, la implantación de la PBN y de la ATFM representan las principales actividades de implantación a corto y mediano plazo en la Región SAM, las cuales se están ejecutando gracias al apoyo del proyecto de cooperación técnica RLA/06/901.

En la Región SAM se ha establecido un plan de acción para la implantación de sistemas automatizados en los ACC y su interconexión. Entre algunos Estados de la Región SAM se han establecido Memorandos de Entendimiento (MoU) que establece aspectos técnicos, operativos y administrativos para la implantación de la interconexión.

Estos cursos proveerán información importante que facilitarán las labores de implantación de sistemas automatizados y la interconexión de los mismos. Los mismos serán dictados por personal de la empresa ATECH de Brasil que tiene mucha experiencia en la implantación de sistemas automatizados.

Estos cursos están dirigidos a profesionales del área técnica dedicados a la planificación, implantación y mantenimiento de los sistemas automatizados en los ACC (procesamiento de datos radar, planes de vuelo, interconexión de sistemas automatizados entre ACC adyacentes (AIDC, OLDI, intercambio de datos radar). En el **Adjunto A** de esta carta encontrará un resumen del contenido de los cursos.

En este sentido, se extiende una cordial invitación para participar e informar sobre su participación a esta Oficina Regional a más tardar el **4 de junio de 2010**, llenando debidamente la hoja de registro que se presenta como **Adjunto B** de la presente carta.

En vista de lo anterior, su administración debería considerar las siguientes alternativas de financiamiento:

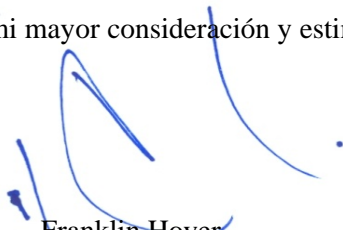
- a) Becas de un Proyecto OACI aprobado para su país;
- b) Becas con cargo a un Acuerdo de Fondos en Fideicomiso establecido con su administración;

- c) Una beca del Proyecto Regional RLA/06/901<sup>1</sup>, para cada país/organización participante en este proyecto que no cuente con ninguna de las alternativas anteriores, de acuerdo con el orden de llegada de las solicitudes, debiendo la administración interesada proveer los pasajes de ida y vuelta; o
- d) Recursos propios de su administración, en caso de no contar con ninguna de las posibilidades anteriores.

De conformidad con lo expuesto, me es grato invitar a su administración a proponer participantes teniendo en consideración que la reservación de vacantes será atendida en orden de llegada de las solicitudes a esta Oficina Regional, hasta completar el cupo disponible. Por tal motivo, mucho estimaré se sirva comunicarme tan pronto como sea posible si su administración enviará participantes, remitiendo, de ser el caso, el formulario adjunto de candidatura debidamente completado, de modo que se reciban en esta Oficina, no más tarde el **4 de junio de 2010**.

La información general del lugar de los eventos y demás información de utilidad se remitirá oportunamente.

Acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer  
Director Regional  
Oficina Sudamericana  
Lima

Adjs.

---

<sup>1</sup> La financiación de las becas por parte de proyecto RLA/06/901 está sujeto a la aprobación de ejecución del presupuesto durante la tercera reunión del Comité de Coordinación (RCC/3) del Proyecto RLA/06/901 a ejecutarse en Lima, del 22 al 23 de abril de 2010.

## **ADJUNTO A**

### **CURSO BASICO EN ASTERIX CAT 1/2, CAT 34/48 Y 62/63**

(Lima, Perú, 5 al 9 de julio de 2010)

*(Duración total de 1 semana - 30 horas de clase)*

#### **PROGRAMA PROVISIONAL**

- 1.1) Objetivo del curso (explicar el significado ASTERIX Cat 1/2, 34/48 y 62/63); y
- 1.2) Contenido del curso:
  - a) Introducción al formato general del protocolo de ASTERIX;
  - b) Descripción de los campos de ASTERIX Cat 1 y funcionalidades;
  - c) Descripción de los campos de ASTERIX Cat 2 y funcionalidades;
  - d) Descripción de los campos de ASTERIX Cat 34 y funcionalidades;
  - e) Descripción de los campos de ASTERIX Cat 48 y funcionalidades;
  - f) Descripción de los campos de ASTERIX Cat 62 y funcionalidades; y
  - g) Descripción de los campos de ASTERIX Cat 63 y funcionalidades.

### **CURSO BASICO EN AIDC Y OLDI**

(Lima, Perú, 12 al 16 de julio de 2010)

*(Duración total de 1 semana - 30 horas de clase)*

#### **PROGRAMA PROVISIONAL**

- 2.1) Objetivo del curso (explicar el significado OLDI/AIDC);
- 2.2) Contenido del curso:
  - a) Introducción a los conceptos de notificación, coordinación y transferencia;
  - b) Descripción de los mensajes de AIDC
  - c) Estado de transición AIDC
  - d) Ejemplos de secuencias de mensajes AIDC
  - e) Descripción de los mensajes de OLDI
  - f) Estado de transición OLDI
  - g) Ejemplos de secuencias de mensajes OLDI
  - h) Caso de estudio: resumen de la aplicación y medios de comunicación necesarios.
- 2.3) Aplicaciones sobre automatización en la Región SAM
  - a) Presentación de casos de uso en Brasil – SAGITARIO; y
  - b) Otras aplicaciones Región SAM.

- - - - -

**ADJUNTO B**



**ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL**  
**Oficina Sudamericana**

**CURSO BÁSICO SOBRE PROTOCOLO ASTERIX CAT 1/2, CAT 34/48 Y 62/63**

(Lima, Perú, 5 al 9 de julio de 2010)

y

**CURSO BASICO SOBRE AIDC Y OLDI**

(Lima, Perú, 12 al 16 de julio de 2010)

**FORMULARIO DE REGISTRO**

1. Estado / Organismo: \_\_\_\_\_

2. Nombre: \_\_\_\_\_

3. Cargo \_\_\_\_\_

4. Participa como:

☐ Delegado

☐ Ponente

5. Dirección oficial: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

7. Hotel o dirección en la ciudad/ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. Información de vuelo/ Vuelo llegada/ fecha/ hora: \_\_\_\_\_  
Vuelo salida/ fecha/ hora: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Firma/ \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_